

N° 429. — T. iv. d. 4 (recte T. V. 4).

429*

Fiche complète; 231 mm. de long; 31 mm. de large. Écrite à l'avant et au revers.

L'avant est divisé en deux registres; le premier registre comprend cinq lignes; le second registre en comprend quatre. Le revers comprend quatre lignes.

Avers:

永光五年

正月乙巳朔大

二月乙亥朔小二日丙子春*分*

三月甲辰朔大十九日壬戌立夏

四月甲戌朔大

五月甲辰朔小... ..

六月癸酉朔大八日庚辰○○十八日庚寅○○廿一日癸巳立秋

七月癸卯朔小八日庚戌○○○

八月壬申朔大八日己卯○○

Revers:

九月壬寅朔小十三日甲寅立冬

十月辛未朔大

十一月辛丑朔小十○○○○○

十二月庚午朔大十七日丙戌○○廿七日丙*申*立春

Cinquième année *yong-kouang* (39 av. J.-C.). — Le premier mois, grand, commence au jour *yi-sseu* (42); — le deuxième mois, petit, commence au jour *yi-hai* (12); le deuxième jour, qui est le jour *ping-tseu* (13), a lieu l'équinoxe du printemps (?); — le troisième mois, grand, commence au jour *kia-tch'en* (41): le treizième jour, qui est le jour *ping-tch'en* (53), est le commencement de l'été; — le quatrième mois, grand, commence au jour *kia-siu* (11); — le cinquième mois, petit, commence au jour *kia-tch'en* (41); — le sixième mois, grand, commence au jour *kouei-yeou* (10); le huitième jour, qui est le jour *keng-tch'en* ○ ○; le dix-huitième jour, qui est le jour *keng-yin* (27) ○ ○; le vingt et unième jour, qui est le jour *kouei-sseu* (30), est le commencement de l'automne; — le septième mois, petit, commence au jour *kouei-mao* (40); le huitième jour, qui est le jour *keng-siu*,; — le huitième mois, grand, commence par le jour *jen-chen* (9); — le huitième jour, qui est le jour *ki-mao* (16),; — le neuvième mois, petit, commence par le jour *jen-yin* (39); le treizième jour, qui est le jour *kia-yin* (51), est le commencement de l'hiver; — le dixième mois, grand, commence par le jour *sin-wei* (8); — le onzième mois, petit, commence par le jour *sin-tch'ou* (38); — le douzième mois, grand, commence par le jour *keng-wou* (7); le dix-septième jour, qui est le jour *ping-siu* (23); le vingt-septième jour, qui est le jour *ping-chen* (33), est le commencement du printemps

N° 430. — T. iv. b. ii. 1.

430*

Grosse fiche brisée en trois morceaux; le dos est à trois pans; 400 mm. de long; 22 mm. de largeur moyenne.

大*始三年十二月○未大煎都丞封。

(Paquet) scellé par l'adjoint (*tch'eng*) de *Ta tsien tou*, le jour ○-wei du douzième mois de la troisième année *t'ai-che* (94 av. J.-C.).J'adopte hypothétiquement la lecture *t'ai-che* que M. Stein approuve pour des raisons archéologiques. Mais la lecture 元始 serait aussi admissible; la troisième année *yuan-che* correspond à l'an 4 p. C.